

JTC1/SC2/WG2/IRG
Date : 2007 -6 - 23
IRGN1338

ISO/IEC JTC1/SC2/WG2/IRG
Ideographic Rapporteur Group
(IRG)

Source/Contribution Identifier : Vietnam

Meeting :

Title : Vietnam's response upon IRGN1328 (Glyph Change)

Status : Member Submission

Keywords: none

Short Description: This paper contains Vietnam's response upon the issue of
Glyph Change

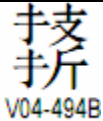

Proposed Conclusion / Required Action: None

Argument / Text of Contribution: See attached.

CJK C GLYPH CHANGE
Vietnam's response

unicode	v_source	Old glyph	Re-corrected glyph	Vietnam's Comment
2A77D	V04-414D	倒酒	倒酒	One stroke different Glyph changed due to font mistake
2A825	V04-4272	壙	壙	Font mistake Glyph Changed
2AB23	V04-4839	慍	慍	Font mistake Glyph Changed
2ABB1	V04-4946	扞	剛手	Code mistake Code changed
2ABF6	V04-497B	散酒	散酒	One stroke different Glyph changed due to
2AC09	V04-4A25	斜獲	斜獲	One stroke different. Font mistake Glyph changed
2AF72	V04-4E31	底甞	底甞	One stroke different. Font mistake Glyph changed



2B000	V04-4F4B	砗	砗	<i>Font mistake. Glyph changed</i>
2B028	V04-4F58	砗	砗	<i>Font mistake. Glyph changed</i>
2B0CE	V04-5035	筭	筭	<i>Font mistake. Glyph changed</i>
2B187	V04-5142	甌	甌	<i>Font mistake. Glyph changed</i>
2B1CD	V04-5172	肱	肱	<i>Font mistake. Glyph changed</i>
2B3BF	V04-544F	寧	寧	<i>Font mistake. Glyph changed</i>

S/N	IRG N 1328	CJK_C1 v4.0				Comment														
1	2ABBA	 手支 手斤 V04-494B	<table border="1"> <tr><td>09726</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10541</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>0453.191</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>手</td><td></td><td>V04-494B</td></tr> <tr><td>11</td><td>1</td><td></td></tr> </table>	09726			10541			0453.191			手		V04-494B	11	1			Glyph of “hand” is not commonly used, while the glyph in CJK_C1 is commonly used. Vietnam to confirm please.
09726																				
10541																				
0453.191																				
手		V04-494B																		
11	1																			

Vietnam’s response:







The glyph was changed with the correct component of “Hand” as follow:



2	2AF88	 田 V04-4666	<table border="1"> <tr><td>07643</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>08373</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>0765.181</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>田</td><td></td><td>V04-4666</td></tr> <tr><td>9</td><td>5</td><td></td></tr> </table>	07643			08373			0765.181			田		V04-4666	9	5			The middle horizontal stroke of [田] is not straight enough. Vietnam to confirm please.
07643																				
08373																				
0765.181																				
田		V04-4666																		
9	5																			

Vietnam’s response:

The character of V04-4666  was corrected

3	2AFB4	 皮 V04-4E71	<table border="1"> <tr><td>14482</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>15597</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>0790.221</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>皮</td><td></td><td>V04-4E71</td></tr> <tr><td>3</td><td>3</td><td></td></tr> </table>	14482			15597			0790.221			皮		V04-4E71	3	3			A change of glyph is noted. Similar cases are U+2AA80  (V04-4737), U+2ACC3( V04-4B2B), U+2B1D6( V04-5224), U+2B3CC( V04-5453) and
14482																				
15597																				
0790.221																				
皮		V04-4E71																		
3	3																			

S/N	IRG N 1328	CJK_C1 v4.0	Comment																
			<p>𠂇 U+2B3D5(^{V04-5457}). The right component is different from that in Ext C v 4.0, an example is</p> <table border="1"> <tr> <td>10979</td> <td></td> <td></td> <td rowspan="5">𠂇</td> </tr> <tr> <td>11889</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>0537.131</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>木</td> <td></td> <td>V04-4B2B</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>1</td> <td></td> </tr> </table> <p>Other examples are not included here. Vietnam to confirm please.</p>	10979			𠂇	11889			0537.131			木		V04-4B2B	8	1	
10979			𠂇																
11889																			
0537.131																			
木		V04-4B2B																	
8	1																		

Vietnam's response:

The right component of the listed characters remarks the phonetics of the character, and it has three variable shapes:



Among which, the component of 个 has the most frequent distribution in many old texts.

The character was hand-written in the old texts, thus, it might vary a little bit in different people's hand-writing.

Somehow, in regarding to the shape of 个's frequency, Vietnam confirm that this is the most common shape of this kind of component, and in the listed cases above, the two components could be unified into 个.



	<p>2B151 𠂇 G_CH501162</p> <p>𠂇 UTC00022</p>	<table border="1"> <tr> <td>G_HC501162</td> <td>𠂇</td> <td>UTC source removed</td> <td>UTC source removed from Ext. C. The glyph supplied for the U source is quite different without further information, the UTC source data cannot be used.</td> </tr> <tr> <td>UTC00022</td> <td>𠂇</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>(from WG2 N3267)</p> <table border="1"> <tr> <td>2B151</td> <td>Japan</td> <td>G_HC501162</td> <td>𠂇</td> <td>UTC source removed</td> <td>Sources seem correct, should these 2 sources been unified?</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>UTC00022</td> <td>𠂇</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>(from WG2 N3261)</p>	G_HC501162	𠂇	UTC source removed	UTC source removed from Ext. C. The glyph supplied for the U source is quite different without further information, the UTC source data cannot be used.	UTC00022	𠂇			2B151	Japan	G_HC501162	𠂇	UTC source removed	Sources seem correct, should these 2 sources been unified?			UTC00022	𠂇			UTC source should be removed ?
G_HC501162	𠂇	UTC source removed	UTC source removed from Ext. C. The glyph supplied for the U source is quite different without further information, the UTC source data cannot be used.																				
UTC00022	𠂇																						
2B151	Japan	G_HC501162	𠂇	UTC source removed	Sources seem correct, should these 2 sources been unified?																		
		UTC00022	𠂇																				
5	<p>2B349</p> <p>𠂇 V04-5430</p>	<table border="1"> <tr> <td>19159</td> <td></td> <td></td> <td rowspan="5">𠂇</td> </tr> <tr> <td>20618</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>1124.141</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>衣</td> <td></td> <td>V04-5430</td> </tr> <tr> <td>11</td> <td>3</td> <td></td> </tr> </table>	19159			𠂇	20618			1124.141			衣		V04-5430	11	3		Upper horizontal stroke of [月] is not clear. The change of the glyph (the top component) for [兌] is noted. Vietnam to confirm please.				
19159			𠂇																				
20618																							
1124.141																							
衣		V04-5430																					
11	3																						

Vietnam's response


The radical of 八 has another variation of 𠂇. In many cases, even when one of the two variations is used, everyone know that they all refer to the radical of "Eight". In many Chinese fonts, these two variations of Eight are used as similarity.



Thus, Vietnam re-confirm that the character of V04-5430 is not wrong, but we still re-correct this part, so that there would not be any misunderstanding for this character




Findings of checking of N1328 with WG2 N3261 Annex 1

S/N	codepoint	From WG2 N 3261 Annex 1			Required changes are not yet updated in N1328
1	2AF7C			Glyph change for V column The glyph (V04-4E34) does not align with the disposition.	2AF7C  Vietnam to confirm please.

Vietnam's response

Glyph changed 

2	2B04B			Glyph change The glyph (TD-4223) does not align with the disposition.	2B04B  TCA to confirm please.
---	-------	---	--	--	---


3	2B642		No change	Glyph change to 	2B642  Vietnam to confirm please.
---	-------	---	-----------	--	---

Vietnam's response

Glyph corrected 

4	2B644			Glyph change The change may not align with the disposition.	2B644  Vietnam to confirm please.
---	-------	---	--	--	---

Vietnam's response:

Glyph corrected 

5	2AA1F 2AA25 2AA29 2AA2A 2AA2C 2AA2D 2AA2F	<p>From (Ext C v 4.0)</p> <p>𡗗 𡗘 𡗙 𡗚 𡗛 𡗜 𡗝</p> <p>The top left component in Ext C v4.0 is different from that in N1328.</p>	<p>From IRG N1328</p> <p>𡗗 𡗘 𡗙 𡗚 𡗛 𡗜 𡗝</p> <p>V04-465F V04-4663 V04-4668 V04-466B V04-466D V04-466E V04-4670</p> <p>Point 1: A change of glyph of a number of characters is noted. Point 2: Generally speaking, the commonly seen glyph of the radical is 尸, the top part is somewhat like a rectangle where the top horizontal stroke joins with the left vertical stroke. In the glyphs shown above, the top horizontal stroke extends towards the left and extends beyond the left vertical stroke.</p>
---	---	---	--

Vietnam's response
 Vietnam has been re-checking the case and re-corrected this series of character.

𡗗 𡗘 𡗙 𡗚 𡗛 𡗜 𡗝